

1 CADRE D'UTILISATION Katadyn BeFree™

Merci d'avoir choisi le système Katadyn BeFree™. Dans le cadre d'une utilisation conforme aux instructions fournies dans le présent mode d'emploi, ce produit sert à réduire le taux de bactéries et de germes protozoaires. fréquemment présents dans les sources d'eau douce et à obtenir un eau plus sûre. Il répond aux normes microbiologiques d'eau ébullies par l'EPA (Agence de la protection de l'environnement des Etats-Unis) concernant l'élimination des bactéries (99,999% pour la klabstella terrigena) et des germes protozoaires (99,9% pour la giardia et le cryptosporidium). Il est idéal pour la randonnée, le camping sauvage ou les séjours dans des zones dépourvues d'accès à l'eau potable.

Définitions des expressions faisant référence à l'eau dans ce manuel

Eau filtrée = eau potable destinée à la boisson après simple filtration
 Eau potable = eau du robinet traitée, eau désinfectée chimiquement ou eu désinfectée par ébullition

7 CONSEILS D'ENTRETIEN

Pour prolonger la durée de vie de votre EZ-Clean Membrane™, utilisez toujours la meilleure source d'eau douce disponible. Evitez d'utiliser de l'eau stagnante ou stibée dans une zone d'activité humaine ou animale intensive.

Test d'intégrité du filtre

Si vous pensez que votre système BeFree™ a pu être endommagé, vous pouvez effectuer sur place ce test d'intégrité rapide et facile.

1. Faites passer 0,5 L d'eau à travers le filtre en pressant l'Hydrapak® Softflask™.

IMPORTANT: le test d'intégrité ne fonctionne que si votre EZ-Clean Membrane™ imprégnée d'eau.

2. Avec votre bouche, essayez de souffler par le goulot du bouchon depuis l'extérieur.

Si l'air ne passe pas à travers le filtre = la fibre est en bon état
 -> Si l'air passe à travers le filtre = la fibre est endommagée

Stop: N'UTILISEZ PAS LE FILTRE! Remplacez l'EZ-Clean Membrane™

Pour maintenir votre système BeFree™ en bon état:

A) Si l'y a des filtres d'eau autour du bouchon positionner sur le pas de vis du goulot de l'Hydrapak® Softflask™ et de visser l'EZ-Clean Membrane™ et revissez-la, en vous assurant de bien la positionner sur le pas de vis du goulot de l'Hydrapak® Softflask™ correctement.

B) Si votre système BeFree™ subit un choc violent, vérifiez si la membrane vous semble visuellement endommagée et effectuez le test d'intégrité du filtre pour contrôler l'état des fibres.

IMPORTANT: Ne touchez pas la membrane avec les doigts ou avec un outil. (Voir la section « ATTENTION »)

7 CONSEILS D'ENTRETIEN (suite)

C) Si le débit d'eau est faible, ou si l'Hydrapak® Softflask™ devient plus difficile à presser, appliquez l'UNE des options EZ Clean (secouer, rincer dans l'eau) imprimées sur la face extérieure de l'Hydrapak® Softflask™.

Secouez

Remplissez l'Hydrapak® Softflask™ d'eau douce et secouez pour nettoyer facilement l'EZ-Clean Membrane™ ou que vous soyez.

Rincez

Rincez l'EZ-Clean Membrane™ et secouez-la dans n'importe quelle source d'eau douce près de vous (Remarque: NE JAMAIS mettre le bouchon et la partie supérieure du filtre en contact avec des sources d'eau contaminées).

IMPORTANT: ne rincez pas l'EZ-Clean Membrane™ en la tenant en position horizontale. (Voir la section « ATTENTION »)

7 CONSEILS D'ENTRETIEN (suite)

Si, après avoir secoué votre EZ-Clean Membrane™ ou l'avoir rincée, le débit d'eau reste trop faible, remplacez la membrane.

D) L'air retenu dans l'EZ-Clean Membrane™ peut aussi être à l'origine de la baisse du débit d'eau.

Remplacez l'Hydrapak® Softflask™ avec une petite quantité d'eau non traitée, fermez le système et le bouchon, secouez le système, ouvrez à nouveau le bouchon, et pressez l'Hydrapak® Softflask™ jusqu'à ce que tout l'air contenu soit passé à travers l'EZ-Clean Membrane™.

Secouez

Rincez le système BeFree™ après un long stockage, rincez-le avec 2 litres d'eau filtrée ou traitée pour enlever le goût range réassembler.

D) Faites sécher complètement les différentes parties du système avant de les remonter.

C) Faites passer tout le contenu de l'eau à travers l'EZ-Clean Membrane™ en pressant l'Hydrapak® Softflask™.

B) Versez la solution dans l'Hydrapak® Softflask™. Fermez le système en vissant le bouchon (avec l'EZ-Clean Membrane™).

A) Rempissez un récipient de 0,5 litre d'eau filtrée ou traitée et ajoutez le comprimé de traitement de l'eau Micropur MP1 ou Micropur Forte (1000 MF) (1000). (Si vous n'en avez pas, versez 4 gouttes d'eau de Javel ordinaire.)

Versez l'eau dans l'Hydrapak® Softflask™. Fermez le système en vissant le bouchon (avec l'EZ-Clean Membrane™).

Rincez le système BeFree™ avant de ranger pour éviter le développement de micro-organismes à l'intérieur de l'EZ-Clean Membrane™.

Rempissez un récipient de 0,5 litre d'eau filtrée ou traitée et ajoutez le comprimé de traitement de l'eau Micropur MP1 ou Micropur Forte (1000 MF) (1000). (Si vous n'en avez pas, versez 4 gouttes d'eau de Javel ordinaire.)

8 STOCKAGE LONGUE DURÉE (APRÈS VOTRE VOYAGE)

Rempissez votre système BeFree™ avec de l'eau filtrée ou traitée pour enlever le goût range réassembler.

D) Faites sécher complètement les différentes parties du système avant de les remonter.

C) Faites passer tout le contenu de l'eau à travers l'EZ-Clean Membrane™ en pressant l'Hydrapak® Softflask™.

B) Versez la solution dans l'Hydrapak® Softflask™. Fermez le système en vissant le bouchon (avec l'EZ-Clean Membrane™).

A) Rempissez un récipient de 0,5 litre d'eau filtrée ou traitée et ajoutez le comprimé de traitement de l'eau Micropur MP1 ou Micropur Forte (1000 MF) (1000). (Si vous n'en avez pas, versez 4 gouttes d'eau de Javel ordinaire.)

6 DURÉE DE VIE DE LA CARTOUCHE DU FILTRE ET REMPLACEMENT

La durée de vie de l'EZ-Clean Membrane™ dépend de la qualité de l'eau. Pour prolonger la durée de vie de votre EZ-Clean Membrane™, nettoyez-la régulièrement. Pour obtenir des résultats optimaux, remplacez l'EZ-Clean Membrane™ tous les 1 000 litres d'eau ou dès que le débit d'eau baisse ou que l'eau ne passe plus du tout (voir la section « CONSEILS D'ENTRETIEN » pour vous assurer d'une utilisation optimale).

Remplacement de la cartouche EZ-Clean Membrane™

Vous pouvez acheter des EZ-Clean Membranes™ de rechange dans le point de vente où vous avez acheté votre système BeFree™.

Pour remplacer votre EZ-Clean Membrane™, dévissez le bouchon (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et retirez l'EZ-Clean Membrane™ de l'Hydrapak® Softflask™.

Installez la nouvelle EZ-Clean Membrane™ en la vissant (dans le sens des aiguilles d'une montre) à l'Hydrapak® Softflask™.

KATADYN®
 MAKING WATER DRINKING WATER

Katadyn BeFree™
 Water Filtration System™
 0.6L, 1.0L, 3.0L

FR



KATADYN GROUP

Connectez-vous sur notre site pour en savoir plus sur notre gamme de produits. Retrouvez notamment nos produits Katadyn, nos réchauds Optimus et nos repas lyophilisés Trek'n Eat

www.katadyn.com
www.optimusstoves.com
www.trekneat.com
www.spectrawatermakers.com

Katadyn Products Inc.
 Pfäffikerstrasse 37
 8310 Kempththal
 Suisse
 Tél.: +41 44 839 21 11
 customerservice@katadyn.ch

Print No. 8019730/2

11 ENREGISTREMENT DU PRODUIT ET CARACTÉRISTIQUES

Nous vous invitons à prendre un instant pour enregistrer votre nouveau produit Katadyn grâce à notre court formulaire disponible à l'adresse www.katadyn.com. Les informations que vous nous communiquez nous permettront d'élaborer des produits qui répondent au mieux à vos besoins et à vos préférences. Enregistrez votre produit Katadyn en ligne à l'adresse www.katadyn.com (dans la rubrique « Support »). Vous participerez automatiquement à un tirage au sort qui vous permettra peut-être de gagner un produit gratuit du groupe Katadyn. Nous vous tiendrons informé de la disponibilité de nouveaux produits Katadyn, Optimus et de nos marques de repas lyophilisés (consultez notre site pour plus de détails).

12 CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Débit:	Jusqu'à 2 L d'eau par minute
Durée de vie:	1000 l maximum, selon la qualité de l'eau
Poids:	Katadyn BeFree™ 0.6L: 59 g Katadyn BeFree™ 1.0L: 63 g Katadyn BeFree™ 3.0L: 100 g
Dimensions:	Katadyn BeFree™ 0.6L: 8.0 x 6.5 x 27.5 cm Katadyn BeFree™ 1.0L: 8.0 x 6.5 x 26.5 cm Katadyn BeFree™ 3.0L: 23 x 7.5 x 44.7 cm

10 GARANTIE du système Katadyn BeFree™ (suite)

E) **Accès à nos services**

Pour faire valoir vos droits à la présente garantie, veuillez retourner votre système Katadyn BeFree™ au point de vente où vous l'avez acheté afin d'obtenir sa réparation ou son remplacement. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait du service fourni par votre point de vente, ou si vous avez des questions relatives à la garantie, veuillez contacter le service client de Katadyn par téléphone, par e-mail ou par courrier à l'adresse:

Katadyn Products Inc.
 Pfäffikerstrasse 37
 8310 Kempththal
 Suisse
 Tél. : +41 44 839 21 11
 customerservice@katadyn.ch

F) **Application du droit national**

La présente garantie vous confère des droits spécifiques. Il se peut que votre État vous confère d'autres droits.

10 GARANTIE du système Katadyn BeFree™

GARANTIE DE 2 ANS sur votre produit Katadyn BeFree™

A) **Notre garantie**

Votre système Katadyn BeFree™ est garanti contre tout défaut matériel ou de fabrication.

B) **Durée de la garantie**

La présente garantie dure deux ans à partir de la date d'achat de votre système Katadyn BeFree™.

C) **Engagements**

Si un défaut matériel ou de fabrication survient dans la période de garantie de deux ans, Katadyn s'engage, à sa discrétion, à réparer ou à remplacer votre système Katadyn BeFree™.

D) **Limites de la garantie**

La présente garantie ne couvre pas les préjudices causés par une utilisation inadéquate ou inadaptée du produit, une non-application des instructions fournies aux présentes et permettant la bonne utilisation, la conservation, le nettoyage et l'entreposage du système. Les préjudices indirects survenus à la suite de l'achat du produit ou de son utilisation ne sont également pas couverts par la présente garantie. Certains États n'autorisent pas l'inclusion dans les garanties de limitations ou d'exclusions concernant les préjudices indirects ; il se peut donc que les limitations ou exclusions du présent paragraphe ne s'appliquent pas.

2 ATTENTION

En utilisant le système Katadyn BeFree™ de manière non adéquate ou en buvant de l'eau non traitée, vous êtes susceptible de vous exposer à des micro-organismes nocifs ou de contracter des maladies. Pour limiter le risque de maladies, suivez les instructions générales et de prévention contenues dans le présent mode d'emploi et renseignez-vous sur la prévention des maladies en pleine nature ou en voyage.
VOUS ÊTES RESPONSABLE DE VOTRE PROPRE SÉCURITÉ ET DE CELLE DES PERSONNES VOUS ACCOMPAGNANT. SOYEZ VIGILANTS

Une utilisation inadéquate du système BeFree™ ou l'utilisation d'une EZ-Clean Membrane™ endommagée ou contaminée vous exposent à des micro-organismes nocifs et augmentent le risque que vous contractiez une maladie gastro-intestinale. Veillez à lire le présent mode d'emploi dans son intégralité avant d'assembler ou d'utiliser le système BeFree™ et suivez les instructions avec attention. Pour obtenir des renseignements, contactez Katadyn au +41 44 839 21 11 ou par e-mail à l'adresse customerservice@katadyn.ch, ou rendez-vous sur notre page web à l'adresse www.katadyn.com.

- Le système BeFree™ n'élimine pas les virus.
- N'utilisez jamais le système BeFree™ pour filtrer de l'eau salée, saumâtre ou contaminée chimiquement, telle que l'eau se trouvant dans les bassins de décantation des résidus miniers ou dans des zones de forte activité agricole. Le système BeFree™ ne rend pas ces sources d'eau potables et n'élimine pas les produits chimiques et radioactifs ou les particules d'une taille inférieure à 0,1 microns.
- N'utilisez pas le système BeFree™ par des températures inférieures à 0°C (si l'EZ-Clean Membrane™ gèle, ce qui pourrait nuire à la filtration correcte des micro-organismes et conduire à contracter une maladie).
- Veillez à bien visser le bouchon à l'Hydrapak® SoffFlask™ pour éviter une fuite, qui pourrait conduire à contracter des maladies.
- Ne saisissez pas par la cartouche et ne pressez pas l'EZ-Clean Membrane™ quand vous la manipulez (ouverture/fermeture) (reportez-vous à l'illustration

2 ATTENTION (suite)

à la page suivante). Tenez délicatement la partie supérieure de la gourde lorsque vous ouvrez le système BeFree™ en permettant à l'EZ-Clean Membrane™ de pivoter librement. En tenant ou en pressant l'EZ-Clean Membrane™ lors de l'ouverture ou de la fermeture de la gourde, vous risquez d'endommager la membrane du filtre et de rendre ce dernier inefficace (ce qui peut nuire à la filtration correcte des micro-organismes et conduire à contracter une maladie).



Ne saisissez pas par la membrane l'EZ-Clean Membrane™ et ne la pressez pas lorsque vous ouvrez ou fermez le système BeFree™.



Ne rincez pas l'EZ-Clean Membrane™ en la tenant en position horizontale: les fibres creuses risquent d'être détruites par l'action de l'eau.



Ne touchez pas les fibres creuses avec les doigts ou avec un outil.



2 ATTENTION (suite)

- Si le système BeFree™ est tombé dans une source d'eau non potable, suivez les instructions pour le stockage longue durée afin de désinfecter complètement le filtre avant utilisation. Si le système BeFree™ est endommagé ou contaminé, ne l'utilisez pas.
- Empêchez l'eau non potable de contaminer les parties extérieures (bouchon, interface de sortie de l'EZ-Clean Membrane™).
- Pour réduire le risque de contamination, évitez tout contact entre le bouchon et de l'eau sale ou non potable, et ne partagez le bouchon avec personne (remarque: partager le bouchon peut favoriser la propagation d'une maladie).
- Ne filtrez aucun autre liquide ou aucune autre substance que de l'eau douce avec votre système BeFree™ pour éviter que votre EZ-Clean Membrane™ ne soit endommagée ou contaminée.
- Avant un stockage longue durée, désinfectez bien l'EZ-Clean Membrane™ pour empêcher l'apparition de moisissure, de champignons et de bactéries, qui pourraient conduire à contracter une maladie (voir la section «STOCKAGE LONGUE DURÉE»).
- N'utilisez pas la lave-vaisselle ou le four à micro-ondes pour désinfecter l'EZ-Clean Membrane™ ou le bouchon, pour éviter que des pièces ne soient endommagées ou ne fondent à cause de la chaleur. Vous pouvez nettoyer l'Hydrapak® SoffFlask™ en la plaçant sur l'étagère supérieure de votre lave-vaisselle.
- Cherchez toujours la meilleure source d'eau douce disponible.
- Manipulez toujours le système BeFree™ avec précaution.
- Vous pouvez prolonger la durée de vie de votre filtre en suivant l'une des instructions EZ Clean suivantes: nettoyez en SECOUANT ou en RINÇANT tous les 5 litres (voir la section « CONSEILS D'ENTRETIEN »).
- Pour les voyages de plus longue durée, emportez une EZ-Clean Membrane™ de rechange.
- Vous devez LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE TOUTES les instructions générales et de prévention contenues dans le présent mode d'emploi avant d'utiliser le système BeFree™. Si vous ne suivez pas toutes les instructions, vous êtes susceptible de vous exposer à des micro-organismes nocifs et de contracter des maladies.

3 MESSAGE DE SÉCURITÉ IMPORTANT

À lire avant d'utiliser le système BeFree™ :

À l'étranger, en pleine nature ou sur les chemins, vous pouvez contracter des maladies allant de la diarrhée, avec tous les désagréments qu'elle entraîne, jusqu'à des maladies plus graves causées par les germes protozoaires (ex: giarda et cryptosporidium), les virus et les bactéries. Les micro-organismes responsables de ces maladies se trouvent souvent dans la nourriture et l'eau que vous consommez. Les lacs, les rivières, les cours d'eau et les sources locales d'approvisionnement en eau peuvent aussi être contaminés. Pour réduire le risque de contracter ces maladies, nous vous conseillons de prendre rendez-vous avec votre médecin généraliste, les autorités sanitaires de votre pays ou les centres de médecine des voyages 4 à 6 semaines avant votre départ. Pendant votre voyage, assurez-vous que vos plats préparés sont bien cuits conformément aux instructions d'utilisation. Choisissez des aliments crus (fruits, noix, etc.) dont la peau ou la coque est intacte et désinfectez-vous toujours bien les mains avant de les éplucher. Lavez-vous bien et souvent les mains avec du savon et de l'eau chaude (utilisez du désinfectant), notamment avant de manger ou de préparer à manger. En groupe, encouragez tout le monde à se laver les mains fréquemment. Si une personne ne se lave pas bien les mains, cela peut entraîner la contamination de l'équipement commun par les micro-organismes. Ne partagez pas vos objets personnels (ex : baumes à lèvres, couverts, brosses à dents, bouteilles d'eau ou valves pochés à eau). Assurez-vous que la nourriture est bien préparée et cuite. Utilisez votre système BeFree™ pour filtrer toute l'eau destinée à être bue, y compris l'eau utilisée pour vous brosser les dents, conformément au présent mode d'emploi. S'il existe le moindre risque de présence de virus dans l'eau, utilisez un produit désinfectant reconnu par l'EPA, comme les comprimés de traitement de l'eau Micropur MP1 ou Micropur Forte liquide (MF 100F), en plus du système BeFree™ (remarque: suivez toutes les instructions des modes d'emploi de Micropur MP1 ou de Micropur Forte liquide (MF 100MF) et attendez le temps de contact approprié pour le traitement de l'eau), ou faites bouillir l'eau pendant env. 1 minute (remarque: le système BeFree™ n'élimine pas les virus).

4 COMPOSANTS DU SYSTÈME

- (1) Hydrapak® SoffFlask™
- (2) Bouchon
- (3) EZ-Clean Membrane™ (fibres creuses)

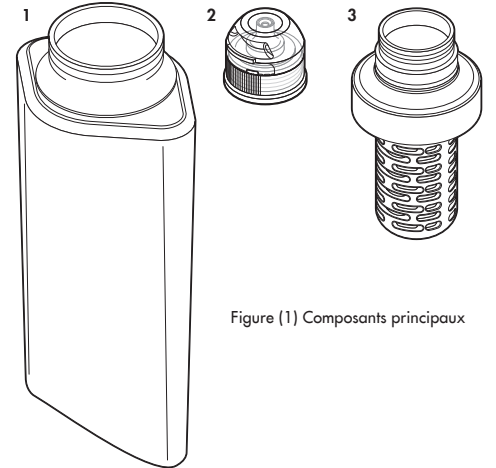


Figure (1) Composants principaux

5 ASSEMBLAGE

Le système BeFree™ est très simple à monter. Pour un résultat optimal, essayez le produit avant de l'utiliser et familiarisez-vous avec son mode d'emploi.

Retirez les deux languettes de sécurité du bouchon (voir Figure 2):

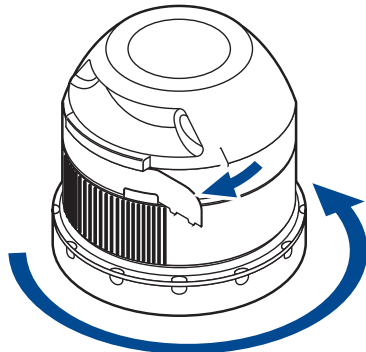


Figure (2) Retirez les languettes de sécurité

Rincez le système en faisant couler environ 0,5 litre d'eau filtrée ou traitée à travers l'EZ-Clean Membrane™ (fibres creuses) pour évacuer d'éventuelles particules et poussières résiduelles. Consultez la section suivante intitulée « GUIDE D'UTILISATION » pour comprendre les différentes étapes.

6 GUIDE D'UTILISATION

A) Ouvrez le système en tenant la partie supérieure de l'Hydrapak® SoffFlask™ et dévissez l'EZ-Clean Membrane™ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (flèche bleue, voir Figure 3).

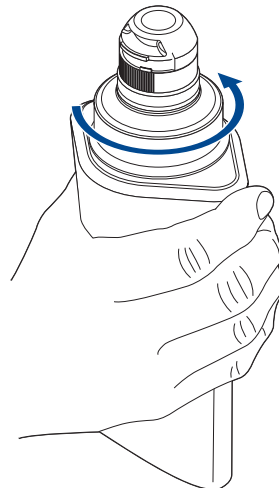


Figure (3) Ouvrez

6 GUIDE D'UTILISATION (suite)

B) Remplissez l'Hydrapak® SoffFlask™ avec de l'eau douce (c'est-à-dire ni salée, ni saumâtre) de la meilleure source d'eau disponible (tels que les lacs non troubles, les rivières, les cours d'eau, les robinets ou les fontaines) (voir Figure 4).

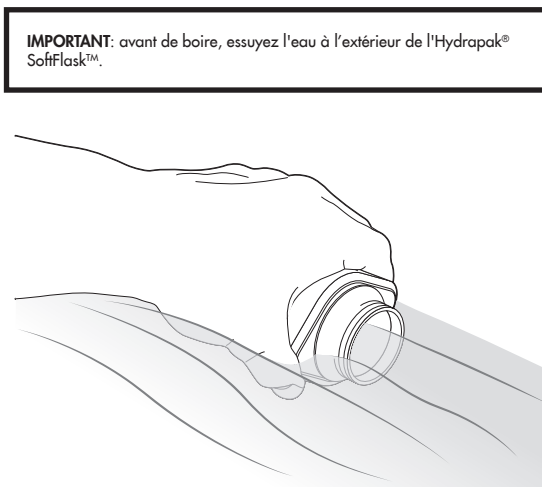


Figure (4) Remplissez

6 GUIDE D'UTILISATION (suite)

C) Fermez le système en vissant au maximum la membrane et le bouchon sur l'Hydrapak® SoffFlask™ dans le sens des aiguilles d'une montre en s'assurant de les positionner correctement sur le pas de vis pour garantir une fermeture hermétique et le passage de l'eau à travers le filtre (sans fuite) (voir Figure 5).

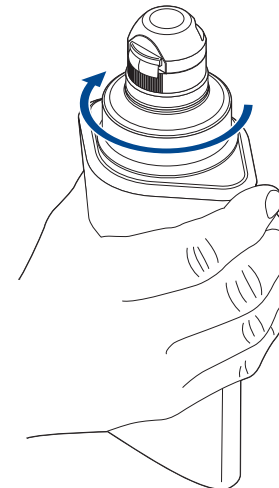


Figure (5) Fermez

6 GUIDE D'UTILISATION (suite)

D) Pressez délicatement l'Hydrapak® SoffFlask™ ou buvez directement au bouchon (pour une utilisation optimale, inclinez légèrement et pressez légèrement l'Hydrapak® SoffFlask™, voir Figure 6).



Figure (6) Buvez

E) Buvez une eau douce filtrée directement depuis votre système BeFree™!